

第六課 外出就餐前①商定餐厅

レストランに行く前①レストランを決める

- 田中科长: lǐ lán wǒ míngtiān wǎnshàng yào qǐng lì rì gōngsī
李 兰。我 明 天 晚 上 要 请 立 日 公 司
- 佐藤先生和他的部下吃饭。你 说 我
zuǒ téng xiānsheng hé tā de bùxià chīfàn nǐ shuō wǒ
应该 带 他 们 去 哪 里 好 ?
- 李 兰: tāmen shì dìyī cì lái běijīng wǒ juéde yīnggāi
他们 是 第 一 次 来 北 京 , 我 觉 得 应 该
- 带 他 们 去 尝 尝 北 京 的 烤 鸭 。
dài tāmen qù cháng cháng běijīng de kǎo yā
- 田中科长: 嗯 , 对 , 尝 尝 北 京 的 特 色 菜 。 那 去
èng duì cháng cháng běijīng de tèsè cài nà qù
全 聚 德 怎 么 样 呢 ?
- 李 兰: zuìjìn lái wàibīn zhāodài shí dàjiā dōu xǐhuān qù dà
最 近 来 外 宾 招 待 时 大 家 都 喜 欢 去 大
- dǒng kǎo yā
董 烤 鸭 。
- 田中科长: 噢 , 就 是 上 回 年 会 时 我 们 去 的 那 家 ?
ò jiùshìshàng huí niánhuì shí wǒmen qù de nà jiā
- 李 兰: 对 的 。 那 里 装 修 很 漂 亮 , 而 且 很
duì de nàli zhuāngxiū hěn piàoliang érqiě hěn
fúhé rìběnrén de kǒuwèi
符 合 日 本 人 的 口 味 。
- 田中科长: 对 , 我 也 这 么 认 为 。 那 你 帮 我 订 明
duì wǒ yě zhème rènwéi nà nǐ bāng wǒ dìng míng
- 晚 七 点 半 八 个 人 的 餐 位 好 吗 ? 明 晚
wǎn qī diǎn bàn bā gerén de cān wèi hǎo ma míng wǎn
- nǐ yě lái hǎo ma jiāshàng nǐ yígòng bā gerén
你 也 来 好 吗 ? 加 上 你 一 共 八 个 人 。
- 李 兰: 好 的 , 没 问 题 。 我 们 要 包 间 , 还 是
hǎode méi wèntí wǒmen yào bāo jiān háishì
yào dàtīng ne
要 大 厅 呢 ?

nàli dàtīng huánjìng hěn hǎo dìng dàtīng de jiù
田中科长：那里 大厅 环境 很好， 订大厅的就

kěyǐ
可以。

hǎode zhīdào le
李 兰：好的， 知道了。

1. 【重要単語】

①特色菜	tè sè cài	特別料理
②外宾	wài bīn	外国（から）の賓客
③年会	nián huì	新年会、年次総会
④装修	zhuāng xiū	内装
⑤符合	fú hé	符合する、合う
⑥餐位	cān wèi	レストランの座席
⑦包间	bāo jiān	個室
⑧大厅	dà tīng	大広間

2. 【その他慣用フレーズ】

nǐ néng jièshào jǐ jiā fùjìn de hǎo cāntīng ma
① 你 能 介 绍 几 家 附 近 的 好 餐 厅 吗 ?

近くのレストランをいくつか紹介して頂けますか。

wǒ jiànyì nǐ dài tāmen qù rì shì cāntīng
② 我 建 议 你 带 他 们 去 日 式 餐 厅 。

日本式レストランに行くのをお勧めします。

zhè jiā cāntīng de chuān cài hěn dìdao
③ 这 家 餐 厅 的 川 菜 很 地 道 。

このレストランの四川料理は本場の味がする。

zhè jiā cāntīng shì zhè fùjìn zuìhǎo de
④ 这 家 餐 厅 是 这 附 近 最 好 的 。

このレストランはこの当りで最も評判がいい。

zhè jiā yuè cài guǎn yǐ xiǎochī wénmíng
⑤ 这 家 粤 菜 馆 以 小 吃 闻 名 。

この広東料理のレストランは一品料理で有名

nà jiā yìdàlì cāntīng de bǐ sà bǐng hěn hǎochī
⑥ 那 家 意 大 利 餐 厅 的 比 萨 饼 很 好 吃 。

あのイタリアン料理店のピザがとてもおいしい

nà jiāfǎ guó cāntīng pútaojiǔ de zhǒnglèi hěn duō
⑦ 那 家 法 国 餐 厅 葡 萄 酒 的 种 类 很 多 。

あのフレンチ料理店にワインの種類がたくさんある。

3. 【質問】

①你吃过北京烤鸭吗？你喜欢吃吗？

(Ex: 你知道吗？在日本北京烤鸭只吃皮，但在中国皮和肉都吃的。)

②在日本外出吃饭前要预约餐厅吗？

(Ex: 在中国上档次的餐厅需要提前预约，一般的餐厅当时去就可以。)

③你住在日本的哪里？那里有什么特色菜吗？

④其它问题（请老师随机问）

4. 【練習】

①先请学生读一边，纠正学生发音。

②问学生有没有不明白的地方，或让学生翻译一遍（根据学生水平可改变教学方法）。

③老师和学生分别扮演角色朗读对话、或作模仿会话练习。

④问学生第3大题的问题，请学生回答。除此之外也可老师根据学生水平作其它提问。

【参考訳文】

<レストランに行く前①レストランを決める>

田中課長：李さん、明日の夜、日立の佐藤さんと彼の部下と会食する予定があるけど、
場所はどこにしたほうがいいかなあ？（どこに案内したほうがいいですか。）。

李 蘭：佐藤さん一行は初めて北京に来られますので、北京ダックを食べてみてもらつ
たほうがよろしいかと思います。

田中課長：うん、そうだね。北京の名物をご馳走したほうがいいよね。じゃ、全聚徳にしたら
どう？

李 蘭：最近、外国人のお客様を招待する時、大董烤鴨に案内することが多いですね。

田中課長：そうか、前回の新年パーティーの時に行つたところ？

李 蘭：そうです。あそこの内装はとてもおしゃれで、しかも味も日本人向きですね。

田中課長：そう、わたしもそう思う。じゃ、明日夜7時半8人で予約してもらつていい？ 明
日、李さんも来られる？ 李さんを入れて8人だけど。

李 蘭：はい、大丈夫です。個室にしたほうがいいですか。それとも大広間にしたほうが
いいですか。

田中課長：あそこの広間は環境がとてもいいので、広間でお願いします。

李 蘭: はい、分かりました。